

90.761

**Postulat Salvioni
Hypothekarmarkt.
Mittel- und langfristige Massnahmen**

**Postulato Salvioni
Misure per alleggerire il settore
ipotecario a medio e lungo termine**

**Postulat Salvioni
Marché hypothécaire.
Mesures à moyen et long terme**

Wortlaut des Postulates vom 2. Oktober 1990

Der Bundesrat wird eingeladen, in Zusammenarbeit mit der Nationalbank und den Privatbanken die folgenden Möglichkeiten zu prüfen:

– die 30-Prozent-Limite, die für die Einrichtungen der beruflichen Vorsorge und der Versicherungsinstitute gilt (dringlicher Bundesbeschluss C) und abgeschafft werden soll, durch eine gesetzliche Norm abzulösen, welche diese Einrichtungen verpflichtet, ihre Investitionen im Immobilienbereich in 50 Prozent direkte und 50 Prozent hypothekarische Investitionen aufzuteilen;

– eine heute schon gangbare Praxis, die Wiedereinführung von Hypothekarobligationen, zu fördern, indem man ein Anfangskapital als Investition des Bundes oder der Nationalbank zur Verfügung stellt und von den privaten Bankinstituten verlangt, dass sie nur in einer Pfandbriefzentrale investieren; nötigenfalls wird der Bundesrat ersucht, die für die Erreichung dieses Zieles notwendigen gesetzlichen Grundlagen ausarbeiten zu lassen;

– die Möglichkeit vorzusehen, die Hypothekarzinsen nach ersten und weiteren Hypotheken zu unterscheiden, indem man für die Qualifizierung der «ersten Hypotheken» enge Grenzen festlegt (z. B. indem man die ersten Hypotheken auf 50 Prozent des durch die Steuereinschätzung ermittelten Wertes einschränkt);

– in die Steuergesetzgebung des Bundes für den Wohnsektor einen Sparplan einzuführen, der demjenigen ähnlich ist, den der Kanton Basel-Stadt im Steuergesetz eingeführt hat.

Testo del postulato del 2 ottobre 1990

Il Consiglio federale è pregato di esaminare, in collaborazione con la Banca Nazionale e con le banche private, la possibilità di:

– sostituire il limite del 30 per cento previsto a carico degli istituti di previdenza professionale e degli istituti di assicurazione (decreto federale urgente C) e di cui è prevista l'abolizione, con una norma che stabilisca l'obbligo per questi istituti di ripartire i loro investimenti nel settore immobiliare nel 50 per cento con investimenti diretti e 50 per cento con investimenti nel finanziamento ipotecario;

– incoraggiare la pratica, già oggi possibile, di rilanciare le obbligazioni ipotecarie mettendo a disposizione un capitale iniziale quale investimento federale o della Banca Nazionale e chiedendo agli istituti bancari privati di pure investire in uno centrale di obbligazioni ipotecarie; se necessario si chiede al Consiglio federale di approntare le basi legali necessarie per conseguire questo obiettivo;

– prevedere la possibilità di differenziare gli interessi ipotecari per le prime ipoteche e per le ipoteche ulteriori, stabilendo dei limiti ristretti per la qualifica di «prime ipoteche» (ad esempio limitando le prime ipoteche al 50 per cento del valore di stima fiscale);

– introdurre nella legislazione fiscale federale un piano di risparmio per l'abitazione simile a quello introdotto nella legge fiscale del Cantone Basilea-Città.

Texte du postulat du 2 octobre 1990

Le Conseil fédéral est prié d'étudier, de concert avec la Banque nationale et les banques privées, la possibilité de prendre les mesures suivantes:

– Remplacer la limite de 30 pour cent imposée aux institutions de prévoyance professionnelle et d'assurance (arrêté fédéral urgent C), et qui doit être prochainement abrogée, par une disposition obligeant ces institutions à répartir leurs investissements dans le secteur immobilier en 50 pour cent d'investissements directs et 50 pour cent d'investissements sous forme de financement hypothécaire.

– Encourager la pratique, déjà possible actuellement, qui permet de faciliter les emprunts hypothécaires en mettant à disposition un capital initial à titre d'investissement de la Confédération ou de la Banque nationale et en demandant aux banques privées d'investir dans un établissement hypothécaire central; on édictera au besoin les bases légales appropriées.

– Prévoir la possibilité de différencier les taux d'intérêt applicables aux hypothèques de premier rang de ceux applicables aux rangs subsidiaires en fixant des limites strictes pour la définition des premières (par exemple en limitant les hypothèques de premier rang à 50 pour cent de l'estimation de la valeur fiscale).

– Introduire dans le droit fiscal fédéral un plan d'épargne-logement semblable à celui institué dans la législation fiscale par le canton de Bâle-Ville.

Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignataires: Loeb, Petitpierre, Rebeaud (3)

*Schriftliche Begründung – Motivazione scritta
Développement par écrit*

La prima proposta intende facilitare lo spostamento del finanziamento ipotecario dalle banche al settore del secondo pilastro, come suggerito da molte parti. Infatti il secondo pilastro, i cui piani finanziari sono allestiti su un arco abbastanza lungo e con calcoli attuariali fondati sulle condizioni finanziarie esistenti parecchi anni fa, possono garantire interessi più moderati su un arco di tempo più lungo, il che può assicurare una maggiore stabilità.

La seconda proposta va pure nella direzione di sganciare i tassi ipotecari dall'andamento degli interessi su brevi periodi, data la instabilità accresciuta dei mercati finanziari.

La terza proposta serve ad evitare o quanto meno a limitare l'abuso di finanziamenti ipotecari ottenuti allo scopo di reinvestire gli importi sul mercato dei capitali con interessi più remunerativi.

La quarta proposta serve a facilitare, mediante incentivi fiscali che compensino in parte l'aumento degli interessi, l'accesso alla proprietà.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates
vom 13. Februar 1991*

*Dichiarazione scritta del Consiglio federale
del 13 febbraio 1991*

*Déclaration écrite du Conseil fédéral
du 13 février 1991*

Il Consiglio federale è pronto ad accettare il postulato.

Ueberwiesen – Transmis

Postulat Salvioni Hypothekarmarkt. Mittel- und langfristige Massnahmen

Postulat Salvioni Marché hypothécaire. Mesures a moyen et long terme

Postulato Salvioni Misure per alleggerire il settore ipotecario a medio e lungo termine

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1991
Année	
Anno	
Band	II
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	16
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	90.761
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	21.03.1991 - 15:00
Date	
Data	
Seite	697-697
Page	
Pagina	
Ref. No	20 019 728

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.